Djibril Chimère Diaw

LEXIQUE WOLOF SUEDOIS FRANçAIS

Copyright © 2007 Djibril Chimère Diaw

WOLOF	SUEDOIS	FRANçAIS
aada j , baax g , xarbaax l	bruk	coutume
aada j , baax g , xarbaax l	sed	coutume
aaye , tere	förbjuda	interdire
aaye b , tere b	förbud	interdiction
àddina, adduna, s-	värld	monde
àgg	anländ	arriver
ak	med	avec
ak	och	et
alkol b	alkohol	alcool
àll b , maayaay b	skog	forêt
am	ha	avoir
am-alal	rik	riche
am-kersa	blyg	timide
am-solo	betydlig	important
am-tur	berömd	célébre
asamaan s	himmel	ciel
at	ålder	âge
at m	år	année
àtte	döm	juger
ayubés g , simen b	vecka	semaine
ba	ända	jusque
ba	intill	jusqu' à
baal , jéggal	förlåta	pardonner
baaraam b	finger	doigt
baat b , loos w	hals	cou
baax	god	bon
baax	snäll	gentil
baax , lu baax	bra	bien
baay	pappa	papa
bakkan b	näsa	nez
bañ , lànk	vägra	refuser
banaana b	banan	banane
bànneex b	lycka	bonheur
banqaas b	gren	branche
bare	mycket	beaucoup
ba-tey	hittills	jusqu' à présent
baxa , bulo	blå	bleu
bay	odla	cultiver
baykat b	lantbrukare	agriculteur
baykat b	bonde	paysan
bëccëg b	förmiddag	matinée
bees	ny	nouveau
beg	lycklig	heureux
bég , kontaan	glad	content
bég , kontaan	nöjd	content
bëgg	älska	aimer
bëgg	vilja	vouloir
béjjén b	horn	corne
bëkk-démb	förrgår	avant-hier
bëñ b , gëñ y (pl)	tand	dent
bëre b	strid	lutte
béréb b	håll	endroit
bès b , fan w , bëccëg b	dag	jour
biddéew b , biddiw b	stjärna	étoile

bind	författa	écrire
bind	skriva	écrire
bitik b	butik	boutique
bon	dålig	mauvais
bon	illa	mauvais
bopp b	huvud	tête
bu gaaw	fort	rapidement
bunt b	port	porte
buur b	konung	roi
ca kanam	framåt	en avant
cat l	kant	bord
ceeb b	ris	riz
ci saa si	genast	aussitôt
coll g	kulmen	sommet
coono g	strapats	fatigue
cosaan l , démb j	berättelse	histoire
coxor g , coxorte g	elakhet	méchanceté
dajale	förena	réunir
dale-ko	från	à partir de
dale-ko	ifrån	depuis
dàll w	sko	chaussure
dand	fjärran	lointain
dara	ingenting	rien
dee	dö	mourir
dee	gå bort	mourir
dee g	död	mort
déedéet , déet	nej	non
déeg b	sjö	lac
defar	bygg	construire
dégg	hör	entendre
déglu	lyssna	écouter
dëkk	bo	habiter
dëkk b	by	village
dëkkandoo b	granne	voisin
dem	gå	aller
démb	går	hier
démb	igår	hier
dënnu g	åska	tonnerre
der b	skinn	peau
deret j	blod	sang
dig	lova	promettre
digaloo b	gräns	frontière
diggante b	avstånd	distance
diiwaan b	bygd	région
dof b	galen	fou
dof b	vansinnig	fou
dog	avbryta	interrompre
dogal	bestämma	décider
dogal	besluta	décider
dogal b , àtte b	beslut	décision
doj w , xeer w	sten	pierre
donn	arvinge	héritier
doole j	makt	force
doole j	styrka	force
doom b , meññeef w	frukt	fruit

door , tàmbali	börja	commencer
dox b	gång	marche
doxandéem b , gan g	främmande	étranger
dugg	gå in	entrer
dund	leva	vivre
dund g	levnad	vie
dund g	liv	vie
duuf	fet	gras
ëtt b	gård	cour
fab	bära	porter
faj	bota	remédier
faramfacce	förklara	expliquer
fas w	häst	cheval
fàttaliku	ihåg	se souvenir de
fatte	glömma	oublier
faw	absolut	absolument
fecc	dansa	danser
fecckat	dansör	danseur
feet j , xewum jàmm m	helg	fête
fey	betala	payer
fi	här	ici
fi	hit	ici
firnde j	bevis	preuve
firndeel	bevisa	prouver
fitna j	bekymmer	souci
gaal g , looco g	båt	bateau
gaal g , looco g	färja	bateau
gajj b , dédd g , rand g	buske	buisson
gancax g	grönska	verdure
gannaaw	bakom	derrière
gannaaw , ba-noppi	efter	après
garab b	bot	remède
garab g	träd	arbre
gaynde g , gar g	lejon	lion
géej g	hav	mer
géej g	sjö	mer
gëm	tro	croire
gémmiñ g	mun	bouche
genn-wáll g	hälft	moitié
geño g , sentuur g	bälte	ceinture
gént	drömma	rêver
gént g	dröm	rêve
gone g , xale b	barn	enfant
góor	grabb	garçon
góor	kille	garçon
góor	pojke	garçon
góor g	karl	homme
góor g	man	homme
gudd	lång	long
guddi g	natt	nuit
itam , it , tamit	också	aussi
jabar j	hustru	épouse
jabar j	maka	épouse
jàmm j , tawféex j , aafiya j	fred	paix
jàmm nga fanaan , jàmm nga yendu	goddag	bonjour

jang	forska	étudier
jang	läs	étudier , lire
jang	studera	étudier
jàng	lire	lire
jàngale	undervisa	enseigner
jàngoro j , feebar b , wopp b , tawat b	sjukdom	maladie
jant b	sol	soleil
jar	billig	bon marché
jar	kosta	coûter
jaww j	atmosfär	atmosphère
jaxal	förvåna	étonner
jaxase , boole	blanda	mélanger
jëf	handla	agir
jëf j	handling	action
jekk	elegant	élégant
jekk	flott	élégant
jëkkër j	make	époux
jëkkër j	man	mari
jën w , jèn w	fisk	poisson
jërëjëf	tack	merci
jiite	guida	guider
jub	höger	droit
juddu	bli till	naître
julli	be	prier
kanam	framför	devant
kanam	framför	devant
kanam g	ansikte	visage
karaw g , kawar g	hår	cheveux
kàttan g	makt	puissance
kawe	hög	haut
kër g , màkkaan m	firma	maison
kër g , màkkaan m	hem	maison
kër g , màkkaan m	hus	maison
kon	alltså	donc
koor g	fasta	jeûne
kumpa g	hemlig	secret
laaj b	fråga	question
lakk	brinna	brûler
lakk g	brand	incendie
làkk w	språk	langue
léebkat b	berättare	conteur
léegi	nu	maintenant
leel	flintskallig	chauve
lekk g , ñam w	kost	nourriture
lëndëm	mörk	sombre
lëndëm g	mörker	obscurité
liggéey	arbeta	travailler
liggéey b	arbete	travail
liggéeykat	arbetare	travailleur
lim b	antal	nombre
lingeer b	drottning	reine
loxo b	hand	main
luwe	hyr	louer
maat	bita	mordre
mag m	vuxen	adulte
màggat	gammal	vieux

marax m , timis j	skymning	crépuscule
mbaal m , jéggal	förlåt	pardon
mbaam-xuux m	gris	cochon
mbaam-xuux m	svin	porc
mbay m	lantbruk	agriculture
mbedd m	gata	rue
mbégte g	glädje	joie
mboq m	majs	maïs
mboq m	men	mais
mburu m	bröd	pain
meew m	mjölk	lait
melax g	blixt	éclair
melax g	glimt	éclair
melo b	färg	couleur
mer m	ilska	colère
metit w	smärta	douleur
metit w	värk	douleur
miskin w	fattig	pauvre
mukk	aldrig	jamais
muss m , wund w , janaab j	katt	chat
naan	dricka	boire
ñaaw	ful	laid
nag w	dal	vallée
nag w	ko	vache
naka , nan, nu	hur	comment
ñàkk m	fattigdom	pauvreté
ñakkug teew g	frånvaro	absence
nànd	begripa	comprendre
nànd , xam , gis	förstå	comprendre
nangu	acceptera	accepter
nangu	gå med på	accepter
napp	fiska	pêcher
nappkat b , mool b	fiskare	pêcheur
naqar w , metit w	sorg	chagrin
natt	mät	mesurer
naw	beundra	admirer
naw g	anda	souffle
nax	bedra	tromper
ñax m	gräs	herbe
nay	snål	avare
ndaw g , ngone g	barndom	enfance
ndegem	eftersom	puisque
ndékki l	frukost	petit déjeuner
ndimmal l	hjälp	aide
ndof g	vansinne	folie
ndongo l , eleew b	elev	élève
ndono l	arv	héritage
ndoorte l , njalbèen g	början	commencement
nëbb	dölja	cacher
neex	angenäm	agréable
neex	behaglig	agréable
neexal b	belöning	récompense
neex-xel	intelligent	intelligent
nen b	ägg	œuf
nettali	berätta	raconter
ngeel , nëtëx , coy , wert	grön	vert

ngelaw l	vind	vent
ngëm g	tro	foi
ngénte l	dop	baptême
ngirte l	grund	cause
ngoon g	eftermiddag	après-midi
nii	sålunda	ainsi
niir w	moln	nuage
niir w	sky	nuage
nijaay j	farbror	oncle
ñit k , nit k	människa	être humain
ñit ñi , nit ñi	befolkning	population
njaboot g , waa-kër g	familj	famille
njàng m	läsning	lecture
njèg l	kostnad	prix
njël g , fajar j	gryning	aube
njènd m , njënd m	inköp	achat
njiit l	guide	guide
njuumte	fel	erreur
ñor	mogen	mûr
noyyi , nokki	andas	respirer
ñuul	svart	noir
parlukaay b	betesmark	pâturage
pastéef b	vilja	volonté
patt b	enögd	borgne
paytéef b , lujum b	grönsak	légume
pecc m	dans	danse
pënd b	damm	poussière
pepp m , fepp w	korn	grain
përëg m	arm	bras
picc m	fågel	oiseau
po m	spel	jeu
pom b	bro	pont
poor b	hamn	port
poson b	gift	poison
puur , mboq , màkka	gul	jaune
raay	smek	caresser
raaya b	flagga	drapeau
rafet	fin	beau
rafet	vacker	beau
rafet	vän	joli
rëbb b	jägare	chasseur
rëbb m	jakt	chasse
rekk	bara	seulement
saa-su-ne	alltid	toujours
safara s , w	eld	feu
sag b	heder	honneur
sangu b	bad	bain
sànk , réeral	förlora	perdre
sànni	kasta	jeter
sedd	kall	froid
seede	vittna	témoigner
seede b	vittne	témoin
seet , xool	titta	regarder
sëllu w , wëllu w; barmol b , daar	kalv	veau
séq g	tupp	coq
siikkim	skägg	barbe

soble s	lök	oignon
soon , tàyyi	trött	fatigué
soppi	byt	changer
sore	avlägsen	éloigné
soxla	behöv	avoir besoin de
soxla s , aajo j	behov	besoin
soxor , aaytal , bon	elak	méchant
su	ifall	si
suba g	morgon	matin
suukar s	socker	sucre
suul b	begravning	enterrement
takk , yeew	binda	lier
takk g	äktenskap	mariage
takk g	giftermål	mariage
tàmmeel b	sed	habitude
tàng	het	brûlant
tàng	varm	chaud
tàngaay b	värme	chaleur
tangor b , xeer w	berg	montagne
tangor b , xeer w	fjäll	montagne
tànk b	ben	jambe
tànn	välja	choisir
tawat , feebar , wopp	sjuk	malade
tayal	lat	paresseux
teel	tidig	tôt
téere b	bok	livre
teeru b	brygga	embarcadère
teey	lugn	calme
tekki	betyd	signifier
tekki b	betydelse	signification
tëkku	hota	menacer
tere , téye , gàllankoor	hejda	empêcher
tere , téye , gàllankoor	hindra	empêcher
tëx	döv	sourd
tey j	dag	aujourd' hui
tiitaange j	rädsla	peur , crainte
togg	baka	cuire
tontu , àddu , uyu , wuyu	svara	répondre
tontu b	svar	réponse
toor-toor b	blomma	fleur
toroxte j , walaakaana g	elände	misère
tóx , tux	rök	fumer (tabac
tukki	fara	voyager
tund w	kulle	colline
tur b	förnamn	prénom
tuuti	föga	peu
uyu , àddu	besvara	répondre à
waa-jur b	förälder	parent (père / mère
waaw	ja	oui
wàcc	gå ner	descendre
wàll w , b	del	partie
wáññi	minska	diminuer
wax	säga	dire
waxambaane w	yngling	jeune homme
waxtaan w	samtal	conversation
waxtu w	timme	heure

weddi , miim	förneka	nier
weex	vit	blanc
weñ g	järn	fer
wërsëg w , muur m	chans	chance
wërsëg w , muur m	tur	chance
wëttéen w	bomull	coton
woo	kalla	appeler
woor	fasta	jeûner
woto b	bil	voiture
woy	sjunga	chanter
woy w	sång	chant
wut	eftersök	rechercher
wut	leta	chercher
xaj b	hund	chien
xalaat	begrunda	réfléchir à
xalaat	tänk	penser
xalaat b	tanke	pensée
xalaat m , xel m , mébét m	begrepp	idée
xalaat m , xel m , mébét m	idé	idée
xam	veta	savoir (v
xar m	får	mouton
xare b	armé	armée
xare b , xeex b	krig	guerre
xayma	beräkna	calculer
xeex b	kamp	combat
xel m	anda	esprit
xél y	hastighet	vitesse
xéy-na , xéj-na , xaj-na	kanske	peut-être
xol b	hjärta	cœur
xóot	djup	profond
xóotal	fördjupa	approfondir
xorom s	salt	sel
yaa , yaatu	bred	large
yaay	mamma	maman
yàgg	forn	ancien
Yalla	gud	dieu
yaram	kropp	corps
yaram-wu-tàng w	feber	fièvre
yéeg	gå upp	monter
yéeg	hissa	monter
yoon w	bana	route
yoon w	väg	chemin
yóor g	hjärna	cerveau

Copyright © 2007 Djibril Chimère Diaw